

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

Surface cleaning appliances –

Part 4: Cordless dry vacuum cleaners for household or similar use – Methods for measuring the performance

Appareils de nettoyage des sols –

Partie 4: Aspirateurs à sec sans fil à usage domestique ou analogue – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2023 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Secretariat
3, rue de Varembé
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee, ...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 300 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 19 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études, ...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Découvrez notre puissant moteur de recherche et consultez gratuitement tous les aperçus des publications. Avec un abonnement, vous aurez toujours accès à un contenu à jour adapté à vos besoins.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 300 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 19 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

Surface cleaning appliances –

Part 4: Cordless dry vacuum cleaners for household or similar use – Methods for measuring the performance

Appareils de nettoyage des sols –

Partie 4: Aspirateurs à sec sans fil à usage domestique ou analogue – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 97.080

ISBN 978-2-8322-7210-7

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SURFACE CLEANING APPLIANCES –

**Part 4: Cordless dry vacuum cleaners for household or similar use –
Methods for measuring the performance****AMENDMENT 1****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Amendment 1 to IEC 62885-4:2020 has been prepared by subcommittee 59F: Surface Cleaning appliances, of IEC technical committee 59: Performance of household and similar electrical appliances.

The text of this Amendment is based on the following documents:

Draft	Report on voting
59F/472/FDIS	59F/477/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this Amendment is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/publications/.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under webstore.iec.ch in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

In the entire document, replace "IEC 62885-2:2016" with "IEC 62885-2:2021".

4.6.1.102 Battery conditions for testing

Replace the heading with:

4.6.102 Battery conditions for testing

In the third paragraph, replace "5.6" with "5.9" and "5.8 to 5.11" with "5.11 to 5.14".

5.8.1 Purpose

Replace the heading with:

5.11.1 Procedure

Replace "5.8.1" with "5.11.1"

5.8.5 Determination of air data

Replace the heading with:

5.11.5 Determination of air data

Replace "5.8.5" with "5.11.5"

5.9.2.1 Test conditions

Delete this subclause.

5.9.2.3 Procedure

Replace the heading with:

5.12.2.3 Procedure

Replace "5.9.2.3" with "5.12.2.3".

5.10 Total emissions while vacuum cleaning

Replace the heading with:

5.13 Total emissions while vacuum cleaning

Replace "5.10" with "5.13".

5.11.5 Verification of particle transport

Replace the heading with:

5.14.5.2 Verification of particle transport

Replace "5.11.5" with "5.14.5.2".

5.11.6 Test procedure

Replace the heading with:

5.14.4.3 Test procedure

Replace "5.11.6" with "5.14.4.3".

Replace the two occurrences of "7.3.8.5" with "7.3.8.4".

5.11.6.101 Single particle counter procedure

Replace the heading with:

5.14.4.3.2 Single particle counter procedure

Replace both occurrences of "5.11.3" with "5.14.3".

Add, before the first paragraph, the following new paragraph:

Subclause 5.14.4.3.2 of IEC 62885-2:2021 is replaced by:

5.11.6.102 Dual particle counter procedure

Replace the heading with:

5.14.4.3.3 Dual particle counter procedure

Replace both occurrences of "5.11.3" with "5.14.3".

Add, before the first paragraph, the following new paragraph:

Subclause 5.14.4.3.3 of IEC 62885-2:2021 is replaced by:

Add the following heading and related content:

5.14.4.4.2 Evaluation of dust re-emission, logarithmic dust penetration and overall filtration efficiency

Subclause 5.14.4.4.2 of IEC 62885-2:2021 applies with the 6th formula replaced with the following:

$$(R_{UL})_{0,3-10,0,95} = 1 - (E_{LL})_{0,3-10,0,95}$$

Add the following heading and related content:

5.14.4.5 Particle concentration and dilution

Subclause 5.14.4.5 of IEC 62885-2:2021 applies with the 1st formula replaced with the following:

$$Z_{\text{SAMPLE}} < 0,2 \times Z_{\text{COUNTER_MAX}}$$

Add the following heading and related content:

5.14.5.4.2 Evaluation of fractional filtration efficiency

Subclause 5.14.5.4.2 of IEC 62885-2:2021 applies with the determination of the 95% lower confidence limits replaced with the following formula:

$$\text{If: } Z(k)_{\text{in}} > 50 : (Z_{LL})(k)_{\text{in}0,95} = Z(k)_{\text{in}} - 1,96 \times (Z(k)_{\text{in}})^{\frac{1}{2}}$$

$$\text{If: } Z(k)_{\text{in}} \leq 50 : (Z_{LL})(k)_{\text{in}0,95} \text{ from Table 1.}$$

The determination of corresponding upper limits of the 95 % confidence range is replaced with the following formula:

$$\text{If: } Z(k)_{\text{ex}} > 50: (Z_{\text{UL}}(k))_{\text{ex}0,95} = Z(k)_{\text{ex}} - 1,96 \times (Z(k)_{\text{ex}})^{\frac{1}{2}}$$

If: $Z(k)_{\text{ex}} \leq 50$: $Z_{\text{UL}}(k)_{\text{ex}0,95}$ from Table 1.

The symbols of the upper limit of confidence for partial sum class k from exhaust measurements is replaced with the following:

$(Z_{\text{UL}})(k)_{\text{ex}0,95}$

5.101.1 Test equipment

Replace "7.2.1.3.2" with "7.2.1.1".

Replace "5.8" with "5.11".

5.101.2 Test setup

Replace "5.8.4.2" with "5.11.4".

6.16.3.5 Energy consumption of cordless active nozzles

Delete this subclause

6.16.3.6 Energy consumption of powered battery pack fully charged

Delete this subclause

6.16.3.7 Energy consumption of powered battery pack after its use

Delete this subclause

Add the following new content:

6.16.4 Energy consumption of cordless active nozzles

Not applicable.

7 Test material and equipment

Replace the existing content with the following:

Clause 7 of IEC 62885-2:2021 applies with the following modification:

7.3.7.5 Correction to standard air density at the rated voltage value

Replace the formula for D_m with:

$$D_m = \left(\frac{P_m + \Delta P_{RH}}{101,3} \right) \times \left(\frac{293}{t_m + 273} \right)$$

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 62885-4:2020/AMD1:2023

Annex C (normative)

Guidance specification on verified carpets

Replace "(normative)" with "(informative)"

Replace the heading with:

Reference vacuum cleaner system RSB

Annex D (informative)

Reference vacuum cleaner system (RSB)

Replace the heading with:

Maintenance of the RSB

Annex E (informative)

Maintenance of the RSB

Replace "(informative)" with "(normative)"

Replace the heading with:

Hard floorboard realization, floor support and floor pattern

Annex F
(informative)

Maximum operational power

Not applicable

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 62885-4:2020/AMD1:2023

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

APPAREILS DE NETTOYAGE DES SOLS –

**Partie 4: Aspirateurs à sec sans fil à usage domestique ou analogue –
Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction****AMENDEMENT 1****AVANT-PROPOS**

- 1) La Commission Électrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de brevets.

L'Amendement 1 à l'IEC 62885-4:2020 a été établi par le sous-comité 59F: Appareils de nettoyage des sols, du comité d'études 59 de l'IEC: Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cet Amendement est issu des documents suivants:

Projet	Rapport de vote
59F/472/FDIS	59F/477/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à son approbation.

La langue employée pour l'élaboration de cet Amendement est l'anglais.

Ce document a été rédigé selon les Directives ISO/IEC, Partie 2, il a été développé selon les Directives ISO/IEC, Partie 1 et les Directives ISO/IEC, Supplément IEC, disponibles sous www.iec.ch/members_experts/refdocs. Les principaux types de documents développés par l'IEC sont décrits plus en détail sous www.iec.ch/publications/.

Le comité a décidé que le contenu de ce document ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous webstore.iec.ch dans les données relatives au document recherché. À cette date, le document sera

- reconduit,
- supprimé,
- remplacé par une édition révisée, ou
- amendé.

Dans l'ensemble du document, remplacer "IEC 62885-2:2016" par "IEC 62885-2:2021".

4.6.1.102 États de la batterie pour les essais

Remplacer le titre par:

4.6.102 États de la batterie pour les essais

Dans le troisième alinéa, remplacer "5.6" par "5.9" et "5.8 à 5.11" par "5.11 à 5.14".

5.8.1 Objet

Remplacer le titre par:

5.11.1 Procédure

Remplacer "5.8.1" par "5.11.1"

5.8.5 Détermination des données relatives à l'air

Remplacer le titre par:

5.11.5 Détermination des données relatives à l'air

Remplacer "5.8.5" par "5.11.5"

5.9.2.1 Conditions d'essais

Supprimer ce paragraphe.

5.9.2.3 Procédure

Remplacer le titre par:

5.12.2.3 Procédure

Remplacer "5.9.2.3" par "5.12.2.3".

5.10 Émissions totales lors de l'aspiration

Remplacer le titre par:

5.13 Émissions totales lors de l'aspiration

Remplacer "5.10" par "5.13".

5.11.5 Vérification du transport des particules

Remplacer le titre par:

5.14.5.2 Vérification du transport des particules

Remplacer "5.11.5" par "5.14.5.2".

5.11.6 Mode opératoire d'essai

Remplacer le titre par:

5.14.4.3 Mode opératoire d'essai

Remplacer "5.11.6" par "5.14.4.3".

Remplacer les deux occurrences de "7.3.8.5" par "7.3.8.4".

5.11.6.101 Mode opératoire avec un seul compteur de particules

Remplacer le titre par:

5.14.4.3.2 Mode opératoire avec un seul compteur de particules

Remplacer les deux occurrences de "5.11.3" par "5.14.3".

Ajouter, avant le premier alinéa, le nouvel alinéa suivant:

Le paragraphe 5.14.4.3.2 de l'IEC 62885-2:2021 est remplacé par:

5.11.6.102 Mode opératoire avec deux compteurs de particules

Remplacer le titre par:

5.14.4.3.3 Mode opératoire avec deux compteurs de particules

Remplacer les deux occurrences de "5.11.3" par "5.14.3".

Ajouter, avant le premier alinéa, le nouvel alinéa suivant:

Le paragraphe 5.14.4.3.3 de l'IEC 62885-2:2021 est remplacé par:

Ajouter le titre de l'alinéa suivant ainsi que le contenu:

5.14.4.4.2 Évaluation de la réémission de poussière, de la pénétration logarithmique de la poussière et le rendement global de filtration

Le paragraphe 5.14.4.4.2 de l'IEC 62885-2:2021 s'applique, la 6^e formule étant remplacée par la suivante:

$$(R_{UL})_{0,3-10\ 0,95} = 1 - (E_{LL})_{0,3-10\ 0,95}$$

Ajouter le titre de l'alinéa suivant ainsi que le contenu:

5.14.4.5 Concentration et dilution des particules

Le paragraphe 5.14.4.5 de l'IEC 62885-2:2021 s'applique, la 1^{ère} formule étant remplacée par la suivante:

$$Z_{\text{SAMPLE}} < 0,2 \times Z_{\text{COUNTER_MAX}}$$

Ajouter le titre de l'alinéa suivant ainsi que le contenu:

5.14.5.4.2 Évaluation du rendement de filtration fractionnaire

Le paragraphe 5.14.4.4.2 de l'IEC 62885-2:2021 s'applique, la détermination des limites inférieures de la plage de confiance de 95 % étant remplacée par la formule suivante:

$$\text{Si: } Z(k)_{\text{in}} > 50 : Z_{LL}(k)_{\text{in}0,95} = Z(k)_{\text{in}} - 1,96 \times (Z(k)_{\text{in}})^{\frac{1}{2}}$$

$$\text{Si: } Z(k)_{\text{in}} \leq 50 : Z_{LL}(k)_{\text{in}0,95} \text{ tirée du Tableau 1.}$$

La détermination des limites supérieures correspondantes de la plage de confiance de 95 % est remplacée par la formule suivante:

$$\text{Si: } Z(k)_{\text{ex}} > 50: Z_{\text{UL}}(k)_{\text{ex}0,95} = Z(k)_{\text{ex}} - 1,96 \times (Z(k)_{\text{ex}})^{\frac{1}{2}}$$

Si: $Z(k)_{\text{ex}} \leq 50$: $Z_{\text{UL}}(k)_{\text{ex}0,95}$ tiré du Tableau 1.

Les symboles de la limite supérieure de la plage de confiance pour la classe de somme partielle k des mesures d'échappement sont remplacés par ce qui suit:

$Z_{\text{UL}}(k)_{\text{ex} 0,95}$

5.101.1 Matériel d'essai

Remplacer "7.2.1.3.2" par "7.2.1.1".

Remplacer "5.8" par "5.11".

5.101.2 Montage d'essai

Remplacer "5.8.4.2" par "5.11.4".

6.16.3.5 Consommation d'énergie des suceurs actifs sans fil

Supprimer ce paragraphe

6.16.3.6 Consommation d'énergie d'un bloc de batteries alimenté entièrement chargé

Supprimer ce paragraphe

6.16.3.7 Consommation d'énergie d'un bloc de batteries alimenté après son utilisation

Supprimer ce paragraphe

Ajouter le nouveau contenu suivant:

6.16.4 Consommation d'énergie des suceurs actifs sans fil

Non applicable.

7 Matériel et équipement d'essai

Remplacer le contenu existant par ce qui suit:

L'Article 7 de l'IEC 62885-2:2021 s'applique, avec la modification suivante:

7.3.7.5 Correction par rapport à la densité de l'air normalisée à la valeur de tension assignée

Remplacer la formule pour D_m par:

$$D_m = \left(\frac{P_m + \Delta P_{RH}}{101,3} \right) \times \left(\frac{293}{t_m + 273} \right)$$

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 62885-4:2020/AMD1:2023